

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1032/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Ιουνίου 2003

για τις περιοδικές πωλήσεις, με διαγωνισμό, βοείου κρέατος που ευρίσκεται στην κατοχή ορισμένων οργανισμών παρέμβασης, για να μεταποιηθεί στην Κοινότητα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 4, το άρθρο 28 παράγραφος 2 και το άρθρο 41,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η εφαρμογή των μέτρων παρεμβάσεως στον τομέα του βοείου κρέατος δημιουργεί αποθέματα σε πολλά κράτη μέλη. Για να αποφεύγεται η υπερβολικά παρατεταμένη αποθεματοποίηση, μέρος αυτών των αποθεμάτων πρέπει να πωλούνται με διαγωνισμό για να μεταποιηθούν στην Κοινότητα.
- (2) Η πώληση αυτή θα πρέπει να υπάγεται στους κανόνες που καθορίζονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79 της Επιτροπής, της 4ης Οκτωβρίου 1979, περί των λεπτομερειών εφαρμογής που αφορούν τη διάθεση των βοείων κρέατων που αγοράζονται από τους οργανισμούς παρέμβασης και περί καταργήσεως του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 216/69 ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2417/95 ⁽⁴⁾, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92 της Επιτροπής, της 16ης Οκτωβρίου 1992, περί θεσπίσεως κοινών λεπτομερειών κανόνων για τον έλεγχο της χρησιμοποίησης ή/και του προορισμού των προϊόντων που προέρχονται από την παρέμβαση ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 770/96 ⁽⁶⁾ και τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77 της Επιτροπής, της 30ής Σεπτεμβρίου 1977, περί λεπτομερειών εφαρμογής της πωλήσεως κατεψυγμένων βοείων κρεάτων, τα οποία προέρχονται από αποθέματα παρεμβάσεως και προορίζονται για μεταποίηση εντός της Κοινότητας και περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1687/76 ⁽⁷⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2417/95, με την επιφύλαξη ορισμένων ειδικών εξαιρέσεων λόγω της ειδικής χρήσης για την οποία προορίζονται τα εν λόγω προϊόντα.
- (3) Για να εξασφαλισθεί τακτική και ομοιόμορφη διαδικασία διαγωνισμού, πρέπει να ληφθούν μέτρα επιπλέον εκείνων που καθορίστηκαν στο άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79.
- (4) Πρέπει να προβλεφθούν παρεκκλίσεις από τις διατάξεις του άρθρου 8 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, λαμβανομένων υπόψη των διοικητικών δυσχερειών που δημιουργεί η εφαρμογή του εδαφίου αυτού στα κράτη μέλη που αφορά.

- (5) Για να διασφαλιστεί κατάλληλη λειτουργία των ρυθμίσεων του διαγωνισμού, είναι αναγκαίο να προβλεφθεί υψηλότερο ποσό εγγύησης από αυτό που καθορίζεται στο άρθρο 15 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79.
- (6) Βάσει της πείρας που αποκτήθηκε σε σχέση με τη διάθεση του βοείου κρέατος παρέμβασης, είναι αναγκαίο να ενισχυθούν οι έλεγχοι ποιότητας των προϊόντων πριν από την παράδοσή τους στους αγοραστές, ιδίως για να διασφαλιστεί ότι τα προϊόντα συμμορφώνονται με τις διατάξεις του παραρτήματος III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2000 της Επιτροπής, της 15ης Μαρτίου 2000, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου όσον αφορά τα καθεστώτα αγοράς στη δημόσια παρέμβαση στον τομέα του βοείου κρέατος ⁽⁸⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1564/2001 ⁽⁹⁾.
- (7) Για να διασφαλιστεί καλύτερος έλεγχος για τον προορισμό του βοείου κρέατος παρέμβασης, πρέπει να προβλεφθούν, εκτός από τα μέτρα που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92, μέτρα ελέγχου που βασίζονται σε φυσικούς ελέγχους ποιότητας και ποσότητας.
- (8) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Η πώληση πραγματοποιείται για τις ακόλουθες ποσότητες κρέατος για μεταποίηση εντός της Κοινότητας:

- περίπου 3 000 τόνοι εμπρόσθιων τεταρτημορίων με κόκαλα που κατέχονται από το γερμανικό οργανισμό παρέμβασης,
- περίπου 3 000 τόνοι εμπρόσθιων τεταρτημορίων με κόκαλα που κατέχονται από τον ισπανικό οργανισμό παρέμβασης.

Λεπτομερή στοιχεία σχετικά με τις ποσότητες παρατίθενται στο παράρτημα Ι.

2. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος κανονισμού, τα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 πωλούνται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, ιδίως των τίτλων II και III, και των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77 και (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92.

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 21.⁽²⁾ ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ L 251 της 5.10.1979, σ. 12.⁽⁴⁾ ΕΕ L 248 της 14.10.1995, σ. 39.⁽⁵⁾ ΕΕ L 301 της 17.10.1992, σ. 17.⁽⁶⁾ ΕΕ L 104 της 27.4.1996, σ. 13.⁽⁷⁾ ΕΕ L 251 της 1.10.1977, σ. 60.⁽⁸⁾ ΕΕ L 68 της 16.3.2000, σ. 22.⁽⁹⁾ ΕΕ L 208 της 1.8.2001, σ. 14.

Άρθρο 2

1. Κατά παρέκκλιση από τα άρθρα 6 και 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, οι διατάξεις και τα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού επέχουν θέση γενικής προκηρύξεως διαγωνισμού.

Οι σχετικοί οργανισμοί παρέμβασης καταρτίζουν προκήρυξη διαγωνισμού για κάθε πώληση, αναφέροντας ιδίως:

- α) τις ποσότητες βοείου κρέατος που διατίθενται προς πώληση·
- β) την προθεσμία και τον τόπο υποβολής των προσφορών.

2. Οι πληροφορίες σχετικά με τις ποσότητες και τους τόπους όπου είναι αποθεματοποιημένα τα προϊόντα μπορούν να ληφθούν από τους ενδιαφερόμενους στις διευθύνσεις που αναφέρονται στο παράρτημα II του παρόντος κανονισμού. Εξάλλου, οι οργανισμοί παρέμβασης δημοσιεύουν τις προκηρύξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στις έδρες τους και μπορούν επίσης να προβούν σε συμπληρωματικές δημοσιεύσεις.

3. Για κάθε προϊόν που αναφέρεται στο παράρτημα I, οι σχετικοί οργανισμοί παρεμβάσεως πωλούν κατά προτεραιότητα τα κρέατα των οποίων η διάρκεια αποθεματοποίησης είναι η μεγαλύτερη. Εντούτοις, τα κράτη μέλη δύνανται, σε έκτακτες περιπτώσεις και αφού λάβουν την έγκριση της Επιτροπής, να παρεκκλίνουν από αυτήν την υποχρέωση.

4. Οι προσφορές πρέπει να υποβληθούν εντός των ακολούθων προθεσμιών:

- α) 24 Ιουνίου 2003·
- β) 8 Ιουλίου 2003·
- γ) 22 Ιουλίου 2003·
- δ) 26 Αυγούστου 2003·
- ε) 9 Σεπτεμβρίου 2003·
- στ) 23 Σεπτεμβρίου 2003,

μέχρι να εξαντληθούν οι ποσότητες που έχουν τεθεί προς πώληση.

5. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, η προσφορά πρέπει να υποβάλλεται στο σχετικό οργανισμό παρεμβάσεως εντός κλειστού φακέλου, στον οποίο πρέπει να αναγράφεται η αναφορά στον σχετικό κανονισμό. Ο οργανισμός παρεμβάσεως δεν πρέπει να ανοίξει τον κλειστό φάκελο πριν από τη λήξη της προθεσμίας υποβολής των προσφορών που αναφέρονται στην παράγραφο 4.

6. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 8 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, στις προσφορές δεν πρέπει να υπάρχει ένδειξη της ή των ψυκτικών εγκαταστάσεων όπου ευρίσκονται τα προϊόντα.

Άρθρο 3

1. Τα κράτη μέλη παρέχουν τις πληροφορίες που αφορούν τις προσφορές που διαβιβάστηκαν στην Επιτροπή, το αργότερο την πρώτη εργάσιμη ημέρα μετά τη λήξη της προθεσμίας υποβολής των προσφορών.

2. Μετά από εξέταση των προσφορών που λαμβάνονται καθορίζεται ελάχιστη τιμή πώλησεως για κάθε προϊόν ή δεν δίνεται συνέχεια στο διαγωνισμό.

Άρθρο 4

1. Η προσφορά ισχύει μόνον εάν έχει υποβληθεί από φυσικό ή νομικό πρόσωπο ή για λογαριασμό του, το οποίο, κατά το δωδεκάμηνο πριν από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, ασχολείται με την παραγωγή μεταποιημένων προϊόντων που περιέχουν βόειο κρέας και το οποίο είναι εγγεγραμμένο στο εθνικό μητρώο ΦΠΑ. Επιπλέον, η εν λόγω προσφορά πρέπει να υποβάλλεται από μεταποιητική εγκατάσταση, εγκεκριμένη δυνάμει του άρθρου 8 της οδηγίας 77/99/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽¹⁾, ή για λογαριασμό της.

Για την εφαρμογή του πρώτου εδαφίου, δεν λαμβάνονται υπόψη μια εγκατάσταση λιανικής πώλησεως ή εστιατορίου ή εγκατάσταση που είναι συνδεδεμένη με ένα σημείο λιανικής πώλησεως και στην οποία το κρέας πωλείται μεταποιημένο στον τελικό καταναλωτή.

2. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 3 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77, η προσφορά πρέπει να συνοδεύεται από:

- έγγραφη ανάληψης υποχρέωσης του υποβάλλοντος προσφορά, που αναφέρει ότι θα μεταποιήσει τα κρέατα στα προϊόντα που καθορίζονται στο άρθρο 6, εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77,
- την ακριβή ένδειξη της εγκατάστασης ή των εγκαταστάσεων όπου θα μεταποιηθούν τα κρέατα που αγοράστηκαν.

3. Οι υποβάλλοντες προσφορά που αναφέρονται στην παράγραφο 1 δύνανται να αναθέτουν γραπτώς σε αντιπρόσωπο να παραλάβει για λογαριασμό τους τα προϊόντα που αγοράζουν. Στην περίπτωση αυτή, ο αντιπρόσωπος υποβάλλει τις προσφορές των αγοραστών που αντιπροσωπεύει, καθώς και την έγγραφη εξουσιοδότηση που αναφέρεται ανωτέρω.

4. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 18 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, η προθεσμία για την ανάληψη κρέατος που πωλείται βάσει του παρόντος κανονισμού πρέπει να είναι δύο μήνες από την κοινοποίηση που αναφέρεται στο άρθρο 11 του ίδιου κανονισμού.

5. Ο αγοραστής και οι εντολοδόχοι που αναφέρονται στις προηγούμενες παραγράφους τηρούν και ενημερώνουν λογιστικά βιβλία στα οποία καθίστουν εμφανή τον προορισμό και τη χρήση των προϊόντων, ιδίως ενόψει εξακριβώσεως της αντιστοιχίας των ποσοτήτων που έχουν αγοραστεί με αυτές που έχουν μεταποιηθεί.

Άρθρο 5

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για να διασφαλίσουν ότι τα προϊόντα παρέμβασης με κόκαλα που παραδίδονται στους αγοραστές παρουσιάζονται σε κατάσταση η οποία συμμορφώνεται πλήρως με το παράρτημα III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2000, και ιδίως με την έκτη περίπτωση του σημείου 2 στοιχείο α) του εν λόγω παραρτήματος.

2. Η δαπάνη των αναφερόμενων στην παράγραφο 1 μέτρων βαρύνει τα κράτη μέλη, και ειδικότερα δεν μετακυλιέται στον αγοραστή ή σε οποιοδήποτε άλλο τρίτο μέρος.

⁽¹⁾ ΕΕ L 26 της 31.1.1977, σ. 85.

3. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή⁽¹⁾ όλες τις περιπτώσεις κατά τις οποίες έχει διαπιστωθεί ότι ένα τεταρτημόριο με κόκαλα παρέμβασης δεν συμμορφώνεται με το παράρτημα III, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1, προσδιορίζοντας την ποιότητα και την ποσότητα του τεταρτημορίου, καθώς και το σφαγείο όπου έχει παραχθεί.

Άρθρο 6

1. Το κρέας που πωλείται βάσει του παρόντος κανονισμού πρέπει να μεταποιηθεί σε προϊόντα που ανταποκρίνονται στους ορισμούς των προϊόντων «Α» ή «Β» που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 3.

2. Ως «προϊόν Α» ορίζεται το μεταποιημένο προϊόν που υπάγεται στους κωδικούς ΣΟ 1602 10, 1602 50 31, 1602 50 39 ή 1602 50 80, το οποίο περιέχει μόνον κρέας βοοειδών με αναλογία κολλαγόνου/πρωτεΐνης που δεν υπερβαίνει το 0,45⁽²⁾, και περιέχει κατά βάρος τουλάχιστον 20 %⁽³⁾ άπαχο κρέας, εκτός από τα παραπροϊόντα σφαγίων⁽⁴⁾ και τα λίπη, το δε κρέας και η πηκτή αποτελούν τουλάχιστον το 85 % του συνολικού καθαρού βάρους.

Το προϊόν πρέπει να υποβάλλεται σε κατάλληλη θερμική επεξεργασία, για να εξασφαλιστεί η πήξη των πρωτεϊνών κρέατος σε όλο το προϊόν και στο οποίο άρα δεν εμφανίζονται ίχνη ροζέ υγρού στην κομμένη πλευρά, όταν το προϊόν κόβεται κατά μήκος γραμμής που διέρχεται από το πιο παχύ σημείο του.

3. Ως «προϊόν Β» ορίζεται το μεταποιημένο προϊόν που περιέχει βόειο κρέας εκτός από:

- εκείνα που ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1254/1999, ή
- τα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 2.

Ωστόσο, ένα μεταποιημένο προϊόν που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 0210 20 90, το οποίο είναι αποξηραμένο ή καπνιστό και συνεπώς το χρώμα και η ουσία του νωπού κρέατος έχουν εξαφανιστεί εντελώς και το οποίο παρουσιάζει αναλογία ύδατος/πρωτεϊνών που δεν υπερβαίνει το 3,2, θεωρείται προϊόν Β.

Άρθρο 7

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν σύστημα φυσικού ελέγχου και ελέγχου των εγγράφων, για να εξασφαλιστεί ότι όλα τα κρέατα μεταποιούνται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 6.

Το σύστημα πρέπει να περιλαμβάνει φυσικούς ελέγχους της ποσότητας και της ποιότητας κατά την έναρξη, κατά τη διάρκεια και μετά το τέλος της μεταποίησης. Για το σκοπό αυτό, οι μεταποιητές πρέπει οποιαδήποτε στιγμή να είναι σε θέση να αποδείξουν την ταυτότητα και τη χρήση του κρέατος μέσω των κατάλληλων μητρώων παραγωγής.

⁽¹⁾ ΓΔ Γεωργία, D2· αριθ. φαξ (32-2) 295 36 13.

⁽²⁾ Διαπίστωση της περιεκτικότητας σε κολλαγόνο: η περιεκτικότητα σε κολλαγόνο λαμβάνεται μέσω της περιεκτικότητας σε υδροξυπρολίνη πολλαπλασιαζόμενη επί τον συντελεστή 8. Η περιεκτικότητα σε υδροξυπρολίνη πρέπει να διαπιστώνεται σύμφωνα με τη μέθοδο ISO 3496-1978.

⁽³⁾ Η περιεκτικότητα σε άπαχο κρέας κρέατος βοοειδούς, εξαιρουμένου του λίπους, διαπιστώνεται σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2429/86 της Επιτροπής (ΕΕ L 210 της 1.8.1986, σ. 39).

⁽⁴⁾ Στα παραπροϊόντα σφαγίων περιλαμβάνονται τα εξής: κεφάλια και τεμάχια αυτών (συμπεριλαμβανομένων των αυτιών), πόδια, ουρές, καρδιές, μαστοί, συκώτια, νεφρά, γλυκάδια, θύμος αδένας και πάγκρεας), μυαλά, πνευμόνια, λαιμοί, διαφράγματα, σπλήνες, γλώσσες, σκέπες, νωτιαίοι μυελοί, βρώσιμο δέρμα, όργανα αναπαραγωγής (δηλαδή, μήτρες, ωοθήκες και όρχις), θυροειδείς αδένες και υποφύσεις.

Κατά τη διάρκεια του τεχνικού ελέγχου της μεθόδου παραγωγής από την αρμόδια αρχή, στο βαθμό που είναι απαραίτητο, μπορούν να λαμβάνονται υπόψη οι απώλειες υγρών και ξακριδίων κρέατος.

Για να εξακριβωθεί η ποιότητα του τελικού προϊόντος και η αντιστοιχία με τη μέθοδο του μεταποιητή, τα κράτη μέλη λαμβάνουν αντιπροσωπευτικά δείγματα και πραγματοποιούν αναλύσεις των προϊόντων. Το κόστος των εργασιών αυτών βαρύνει τον σχετικό μεταποιητή.

2. Κατόπιν αιτήσεως του μεταποιητή, το κράτος μέλος μπορεί να επιτρέψει την αφαίρεση των κοκάλων από τα εμπρόσθια τεταρτημόρια με κόκαλα σε άλλη εγκατάσταση από αυτή που προβλέπεται για τη μεταποίηση, εφόσον οι σχετικές εργασίες ελαβαν χώρα στο ίδιο κράτος μέλος υπό κατάλληλο έλεγχο.

3. Δεν εφαρμόζεται το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77.

Άρθρο 8

1. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 15 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, η εγγύηση ανέρχεται σε 12 ευρώ ανά 100 χιλιόγραμμα.

2. Το ποσό της εγγύησης που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77 αντιστοιχεί στη διαφορά σε ευρώ μεταξύ της τιμής προσφοράς ανά τόνο και 1 600 ευρώ.

3. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 5 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77, η μεταποίηση όλου του αγορασθέντος κρέατος σε τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 6 αποτελεί βασική απαίτηση.

Άρθρο 9

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77, επιπλέον των ενδείξεων που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92 η θέση 104 του αντιτύπου ελέγχου T 5 πρέπει να περιλαμβάνει ένα ή περισσότερα από τα ακόλουθα στοιχεία:

— Para transformación [Reglamentos (CEE) nº 2182/77 y (CE) nº 1032/2003]

— Til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 2182/77 og (EF) nr. 1032/2003)

— Zur Verarbeitung bestimmt (Verordnungen (EWG) Nr. 2182/77 und (EG) Nr. 1032/2003)

— Για μεταποίηση [κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77 και (ΕΚ) αριθ. 1032/2003]

— For processing (Regulations (EEC) No 2182/77 and (EC) No 1032/2003)

— Destinés à la transformation [règlements (CEE) nº 2182/77 et (CE) nº 1032/2003]

— Destinate alla trasformazione [regolamenti (CEE) n. 2182/77 e (CE) n. 1032/2003]

- Bestemd om te worden verwerkt (Verordeningen (EEG) nr. 2182/77 en (EG) nr. 1032/2003)
- Para transformação [Regulamentos (CEE) n.º 2182/77 e (CE) n.º 1032/2003]
- Jalostettavaksi (Asetukset (ETY) N:o 2182/77 ja (EY) N:o 1032/2003)
- För bearbetning (förfordningarna (EEG) nr 2182/77 och (EG) nr 1032/2003).

Άρθρο 10

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 18 Ιουνίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Ιουνίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I —
ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

Estado miembro	Productos ⁽¹⁾	Cantidad aproximada (toneladas)
Medlemsstat	Produkter ⁽¹⁾	Tilnærmet mængde (tons)
Mitgliedstaat	Erzeugnisse ⁽¹⁾	Ungefähre Mengen (Tonnen)
Κράτος μέλος	Προϊόντα ⁽¹⁾	Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)
Member State	Products ⁽¹⁾	Approximate quantity (tonnes)
État membre	Produits ⁽¹⁾	Quantité approximative (tonnes)
Stato membro	Prodotti ⁽¹⁾	Quantità approssimativa (tonnellate)
Lidstaat	Producten ⁽¹⁾	Hoeveelheid bij benadering (ton)
Estado-Membro	Produtos ⁽¹⁾	Quantidade aproximada (toneladas)
Jäsenvaltio	Tuotteet ⁽¹⁾	Arvioitu määrä tonneina)
Medlemsstat	Produkter ⁽¹⁾	Ungefärlig kvantitet (ton)

Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Εμπρόσθια τέταρτα με κόκαλα — Bone-in Beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben

DEUTSCHLAND	— Vorderviertel	3 000
ESPAÑA	— Cuartos delanteros	3 000

- ⁽¹⁾ Véanse los anexos III y V del Reglamento (CE) n.º 562/2000 de la Comisión (DO L 68 de 16.3.2000, p. 22), cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n.º 1564/2001 (DO L 208 de 1.8.2001, p. 14).
- ⁽¹⁾ Se bilag III og V til Kommissionens forordning (EF) nr. 562/2000 (EFT L 68 af 16.3.2000, s. 22), senest ændret ved forordning (EF) nr. 1564/2001 (EFT L 208 af 1.8.2001, s. 14).
- ⁽¹⁾ Vgl. Anhänge III und V der Verordnung (EG) Nr. 562/2000 der Kommission (ABl. L 68 vom 16.3.2000, S. 22), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1564/2001 (ABl. L 208 vom 1.8.2001, S. 14).
- ⁽¹⁾ Βλέπε παραρτήματα III και V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2000 της Επιτροπής (ΕΕ L 68 της 16.3.2000, σ. 22), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1564/2001 (ΕΕ L 208 της 1.8.2001, σ. 14).
- ⁽¹⁾ See Annexes III and V to Commission Regulation (EC) No 562/2000 (OJ L 68, 16.3.2000, p. 22), as last amended by Regulation (EC) No 1564/2001 (OJ L 208, 1.8.2001, p. 14).
- ⁽¹⁾ Voir annexes III et V du règlement (CE) n.º 562/2000 de la Commission (JO L 68 du 16.3.2000, p. 22), modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n.º 1564/2001 (JO L 208 du 1.8.2001, p. 14).
- ⁽¹⁾ Cfr. allegati III e V del regolamento (CE) n.º 562/2000 della Commissione (GU L 68 del 16.3.2000, pag. 22), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n.º 1564/2001 (GU L 208 dell'1.8.2001, pag. 14).
- ⁽¹⁾ Zie de bijlagen III en V van Verordening (EG) nr. 562/2000 van de Commissie (PB L 68 van 16.3.2000, blz. 22), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1564/2001 (PB L 208 van 1.8.2001, blz. 14).
- ⁽¹⁾ Ver anexos III e V do Regulamento (CE) n.º 562/2000 da Comissão (JO L 68 de 16.3.2000, p. 22), com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 1564/2001 (JO L 208 de 1.8.2001, p. 14).
- ⁽¹⁾ Katso komission asetuksen (EY) N:o 562/2000 (EYVL L 68, 16.3.2000, s. 22), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1564/2001 (EYVL L 208, 1.8.2001, p. 14) liitteet III ja V.
- ⁽¹⁾ Se bilagorna III och V i kommissionens förordning (EG) nr 562/2000 (EGT L 68, 16.3.2000, s. 22), senast ändrad genom förordning (EG) nr 1564/2001 (EGT L 208, 1.8.2001, s. 14).

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser — Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de intervenção — Interventioelinten osoitteet — Interventionsorganens adresser

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)
Postfach 180203, D-60083 Frankfurt am Main
Adickesallee 40
D-60322 Frankfurt am Main
Tel. +49 69 15 64-704/772; Telex 411727; Telefax +49 69 15 64-790/985

ESPAÑA

FEGA (Fondo Español de Garantía Agraria)
Beneficencia, 8
E-28005 Madrid
Teléfono: (34) 913 47 65 00, 913 47 63 10; télex: FEGA 23427 E, FEGA 41818 E; fax: (34) 915 21 98 32, 915 22 43 87
